cleanSy®

Water Vacuum Cleaner by Zepter

• WATER VACUUM CLEANING SYSTEM BY ZEPTER •

- ISTRUZIONI PER L'USO — I
- INSTRUCCIONES PARA EL USO — E
- MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL — F
- GEBRAUCHSANWEISUNG — D
- INSTRUCTIONS FOR USE — GB
- GEBRUIKSAANWIJZING — NL
- INSTRUÇõES DE USO — P

WATER
ECOACTIVE
FILTER

8 FILTER SYSTEM

zepter® INTERNATIONAL

cleanSy®

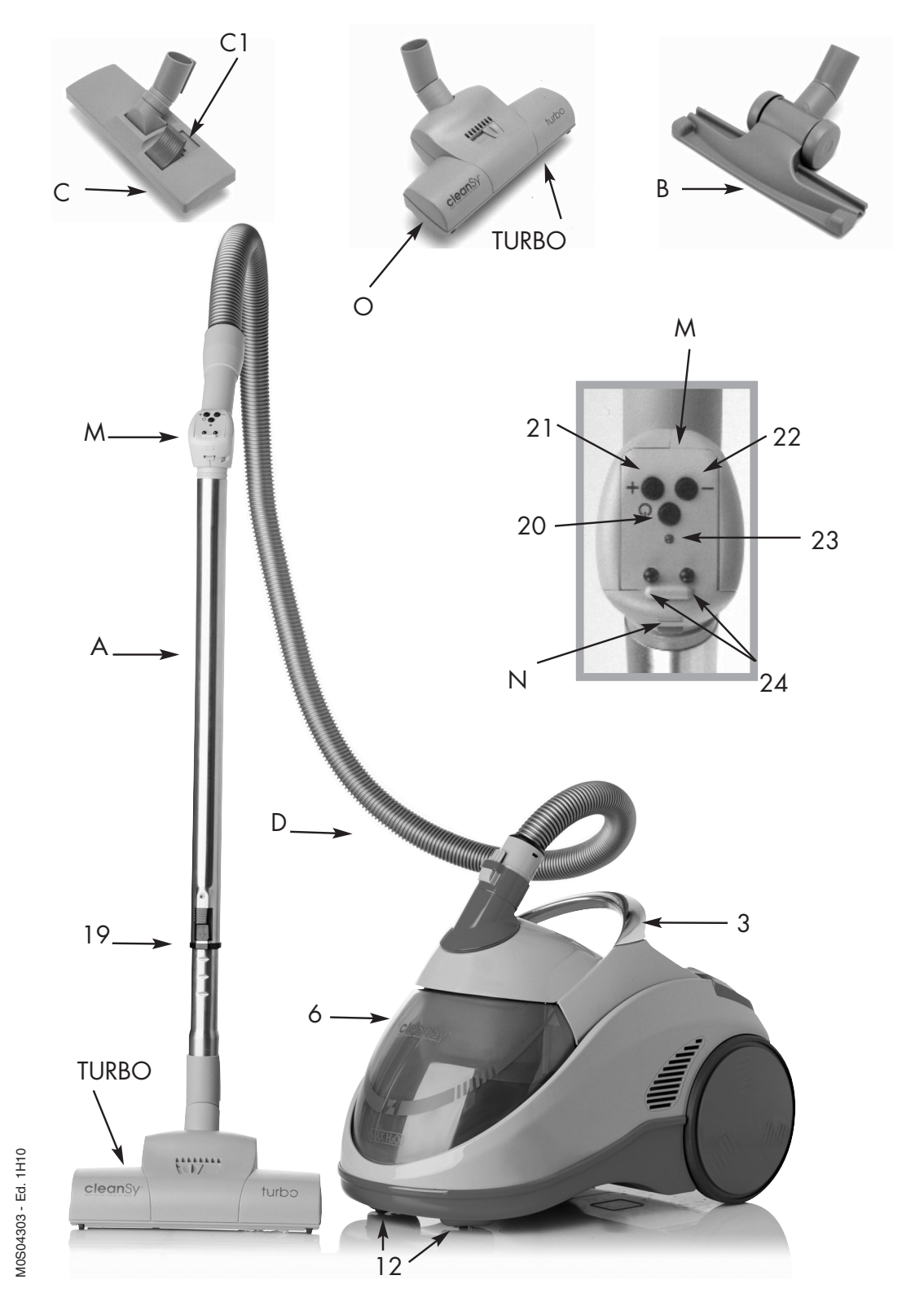
Water Vacuum Cleaner by Zepter

• WATER VACUUM CLEANING SYSTEM BY ZEPTER •

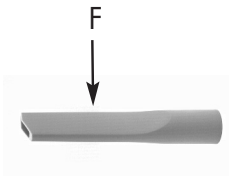
8 FILTER SYSTEM

WATER ECOACTIVE FILTER

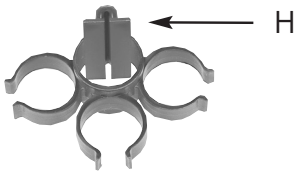
zepter® INTERNATIONAL

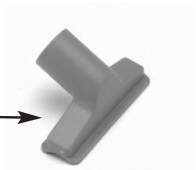


M0S04303 - Ed. 1H10

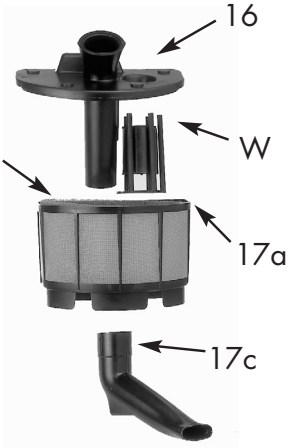

F

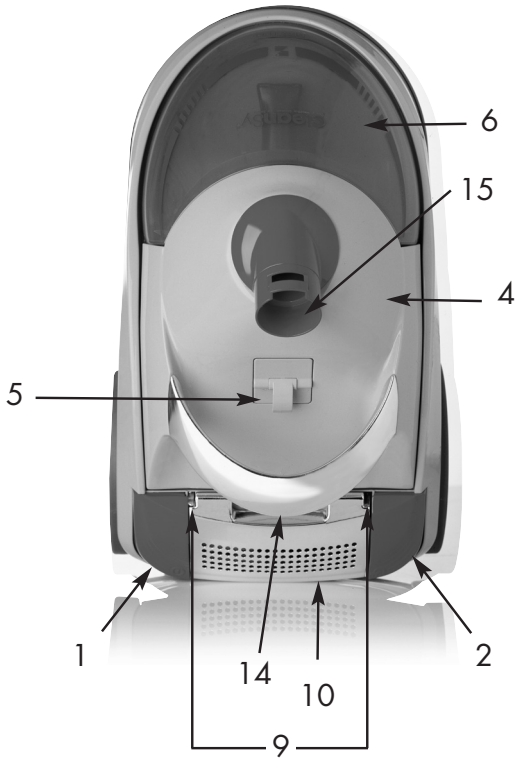
L

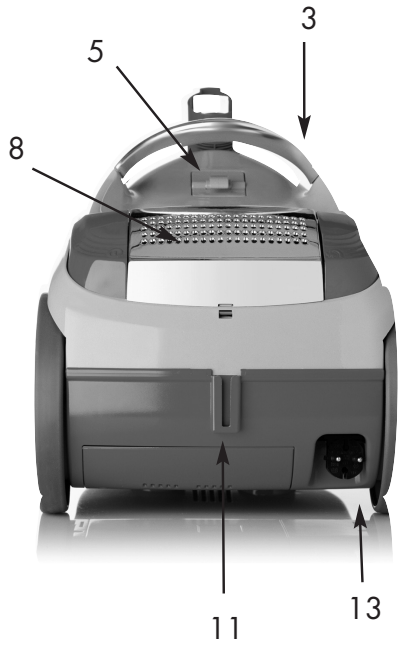

H


E

G

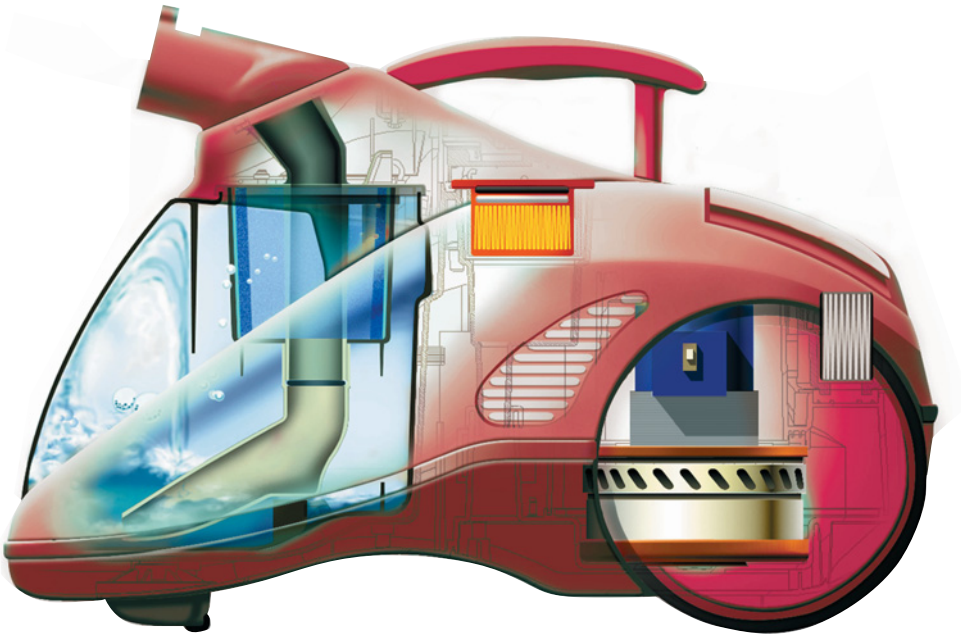

16
W
17b
17a
17c


6
15
4
5
1
14
10
2
9


3
5
8
11
13

cleanSy®

Water Vacuum Cleaner by Zepter



cleanSy®
Water Vacuum Cleaner by Zepter

LEGENDA

1. Interruttore generale
2. Tasto avvolgicavo
3. Maniglia per trasporto
4. Coperchio
5. Leva apertura coperchio
6. Serbatoio acqua "EcoActive-Filter"
7. Livello MAX (fig.4)
8. Griglia copri filtro uscita aria
9. Leve apertura griglia copri filtro uscita aria
10. Filtro uscita aria
10a. Coperchietto apertura filtro uscita aria (fig. 19)
11. Gancio porta accessori
12. Ruote piroettanti
13. Spina Cavo alimentazione
14. Indicatori luminosi
15. Innesto
16. Coperchio gabbia filtro
17. Gabbia del filtro ad acqua "Eco Active Filtro" (fig. 15)
17a. Corpo filtro con retina microforata
17b. Filtro Spugna
17c. Bocchettone filtro
18. Cartuccia filtro HEPA (fig.16)
19. Pulsante molla tubo telescopico
20. Tasto pausa
21. Tasto +
22. Tasto -
23. Spia funzionamento telecomando
24. Trasmettitori telecomando

ACCESSORI

A. Tubo Telescopico
B. Spazzola Joker
C. Spazzola universale
C1. Selettore spazzola
D. Tubo flessibile
E. Bocchetta multiuso
F. Lancia pulizia angoli/batti scopa
G. Spazzola a pennello
H. Porta accessori
L. Pennello per termosifoni
M. Impugnatura telecomando
N. Coperchio batteria telecomando
W. Galleggiante
O. Turbo spazzola

La Zepter International si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

CE

Questo apparecchio é conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) e alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

Gentile cliente,
Vogliamo ringraziarLa per la fiducia accordataci preferendo un prodotto Zepter. Scegliendo cleanSy, Lei ha pensato alla salute della Sua famiglia perché cleanSy è amico dell'ambiente, ma nemico delle polveri, dei pollini, degli acari e dei loro allergeni. Grazie ad EcoActive-Filter, cleanSy, imprigiona lo sporco nell'acqua che, una volta sporca, si potrà versare senza pericolo di spargere polvere dovunque.
Con cleanSy, potrà tirare un bel respiro di sollievo. Il suo sistema di filtraggio a 8 stadi con filtro HEPA, garantisce una accurata pulizia dell'aria in uscita. Inoltre, EcoActive-Filter elimina i polverosi sacchetti e tutti i problemi a loro connessi.
Con cleanSy potrà aspirare sporco secco, anche di grandi dimensioni, o liquidi, risolvendo così anche i piccoli guai che avvengono in casa.
La completa dotazione di accessori Le consentirà di affrontare i problemi di pulizia risolvendoli senza fatica o perdite di tempo. I controlli dell'apparecchio sono presenti sia sul corpo macchina che sull'impugnatura. Ciò Le consentirà di scegliere a Suo piacere come operare. L'uso dei comandi posti sull'impugnatura Le permette di avere tutte le funzioni a portata di mano e di non doversi chinare per effettuare le varie regolazioni.
Prima di utilizzare cleanSy raccomandiamo una attenta lettura del presente libretto di istruzioni.

Cosa è l'EcoActive-Filter

L'EcoActive-Filter è il cuore "verde" de cleanSy e si compone di un rivoluzionario filtro ad acqua. L'EcoActive-Filter usa la naturale forza purificatrice dell'acqua per imprigionare lo sporco, impedendo il fastidioso contatto con la polvere e le dannose dispersioni di polvere nell'ambiente.
E' proprio il flusso d'acqua contenuta nello speciale filtro e il suo gorgoglio che rendono le pulizie con cleanSy ancora più efficaci.

Cosa è il filtro HEPA

cleanSy è dotato di uno speciale e potentissimo filtro HEPA, già usato in applicazione professionale dove è necessaria la massima igiene, in grado di bloccare la polvere più fine, i pollini, gli acari e altri microrganismi.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso come aspiratore di liquidi e di solidi secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle, Le potrebbero essere utili in futuro.

PREPARAZIONE ALL'USO

- Sganciare la leva (**5**) posta sotto la maniglia (**3**) (Fig.1).
- Sollevare il coperchio (**4**) ed estrarre dall'apparecchio il serbatoio acqua (**6**) (fig.2).
- Estrarre la gabbia con galleggiante (**17**) (fig.3). Riempire il serbatoio (**6**) con semplice acqua di rubinetto fino coprire l'indicatore MAX (**7**) come in figura 4. La quantità di acqua necessaria è di circa 1,5 l.
- Reinserire la gabbia filtro portandola in posizione iniziale (fig.3).
- Chiudere il coperchio (**4**) fino a raggiungere lo scatto.
- Inserire la bocca aspirazione del tubo flessibile nell'innesto (fig.5).

Per la pulizia dei pavimenti, innestate il tubo telescopico (**A**) in acciaio inox al tubo flessibile. Sono a disposizione due spazzole, la spazzola Joker (**B**) e la spazzola universale (**C**). Con la spazzola Joker si possono affrontare tutti i tipi di sporco solido o liquido ed è adatta a tutte le superfici. La Spazzola universale è più indicata per parquet a cera e, nell'apposita posizione, per tappeti e moquette. Per il suo utilizzo si veda il capitolo “Uso della spazzola universale”.
Selezionate la spazzola più indicata e innestatela sul tubo telescopico.
Per la regolazione del tubo telescopico in acciaio inox vedere il capitolo “Uso del tubo telescopico”.
Per la pulizia di altre superfici scegliere l'accessorio più indicato e inserirlo nell'innesto.
L'uso del tubo telescopico è utile per raggiungere punti difficilmente accessibili e può essere utilizzato con tutti gli accessori.
Inserite nell'impugnatura telecomando **M** la batteria come illustrato nel capitolo “Sostituzione pila telecomando”.

USO DEL TUBO TELESCOPICO (A)

Il tubo è lungo circa 500mm. chiuso e circa 1000mm. alla massima estensione. Per aumentare o diminuire la sua lunghezza spostare il fermo posto come in fig. 6 e estendere o ridurre a piacere.

Fig. 1

Fig. 2

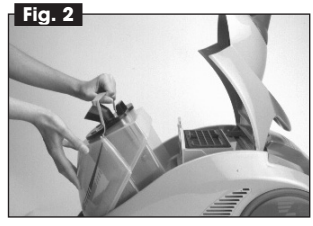


Fig. 3

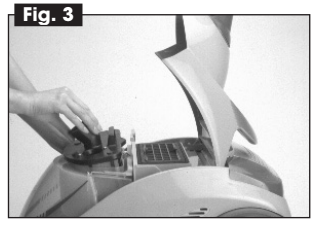


Fig. 4

Fig. 5

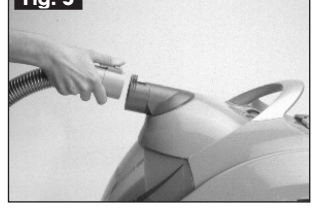


Fig. 6

AVVOLGICAVOAUTOMATICO

Fig. 7

- Prima di riporre l'aspirapolvere, riavvolgere il cavo alimentazione premendo il tasto (**2**) come indicato in fig.7 avendo l'accortezza di accompagnarlo durante l'operazione.

FUNZIONAMENTO

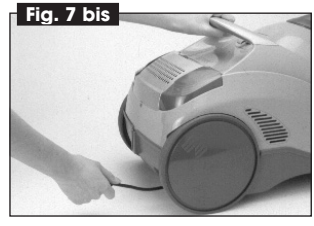


Fig. 7 bis

Svolgete il cavo (**13**) fino a estrarlo completamente dal suo alloggiamento tirando la spina verso di Voi (fig.7bis).
Collegate la spina a una presa di corrente idonea.

- Premere l'interruttore generale (**1**) (fig. 8), il primo stadio degli indicatori luminosi (**14**) inizierà a lampeggiare. cleanSy si trova ora in posizione di pausa.
- Premere il pulsante (**20**), L'Ecologico inizierà a funzionare alla minima velocità, il primo indicatore luminoso (**14**) diventerà fisso.
- I livelli di potenza sono quattro. Consigliamo l'uso del minimo per le tende, del medio basso per divani, poltrone e cuscini, medio alto per tappeti e alto per pavimenti e superfici dure (ceramica, marmo ecc.).
- Per aumentare la velocità premere il pulsante (**21**), ogni pressione fatta sul pulsante (**21**) farà aumentare di un livello la potenza del motore.
- L'aumento di ogni livello è accompagnato da un'accensione di uno stadio degli indicatori luminosi.

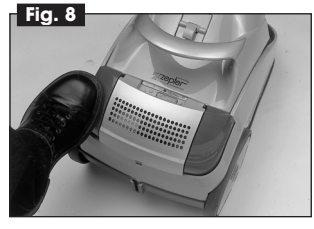


Fig. 8

- Premendo il pulsante (**22**) la macchina farà l'inverso, ad ogni pressione diminuirà la potenza del motore e si spegnerà uno stadio.
- Per riportare l'apparecchio in posizione di pausa, premere il pulsante (**20**)
- Per riprendere ad aspirare premere ancora il pulsante (**20**).
- cleanSy Vi offre il vantaggio di operare indifferentemente utilizzando i tasti posti sul corpo macchina o sull'impugnatura telecomando. In questo caso, avrete tutte le funzioni a portata di mano, senza dovervi chinare.
- I tasti (**20**) (**21**) (**22**) sul telecomando hanno le stesse funzioni dei tasti (**20**) (**21**) (**22**) posti sul corpo della macchina.

Nota: per far funzionare il telecomando in luoghi ampi o all'aperto, rivolgere i due trasmettitori presenti sull'impugnatura verso l'apparecchio.

- Non aspirare detergenti o sostanze schiumose perché compromettono il corretto funzionamento dell'apparecchio.

ASPIRAZIONE A SECCO - LIQUIDI

- Durante l'utilizzo del prodotto si può aspirare indifferentemente polveri o liquidi.
  In ogni caso, se l'acqua dovesse risultare molto sporca, provvedete a sostituirla come descritto al capitolo “Svuotamento e Pulizia del Serbatoio Acqua”. Quando nel serbatoio acqua (**6**) lo sporco aspirato raggiunge il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dall'apposito galleggiante di sicurezza (si avvertirà un incremento del numero di giri del motore).
- Dopo 10 secondi l'apparecchio andrà automaticamente in pausa e i quattro indicatori luminosi lampeggeranno.
  Per riprendere le operazioni di pulizia operare come illustrato nel capitolo svuotamento e pulizia del serbatoio, ripristinando poi nel serbatoio il livello d'acqua.

SVUOTAMENTO E PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA (6)

- Spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore generale (**1**) e scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica. Questa precauzione consente anche il ripristino del funzionamento dell'apparecchio dal dispositivo di sicurezza.
- Dopo aver aspirato i liquidi, fare attenzione che all'apertura del coperchio il fluido residuo rimasto nel tubo d'aspirazione non vada a ricadere sul filtro Hepa.
- Sganciare la leva (**5**) posta sotto la maniglia (**3**) (fig.1).
- Sollevare e il coperchio (**4**) ed estrarre dall'apparecchio il serbatoio (**6**) (fig.2).
- Estrarre la gabbia filtro (fig. 3) e svuotare il serbatoio inclinandolo dalla parte dell'invito (fig. 9) e sciacquarlo.
- Nel caso si volesse continuare a lavorare ripristinare il livello dell'acqua.
- Reinserire la gabbia filtro e riposizionare il tutto nell'apparecchio.
- Chiudere il coperchio fino a raggiungere lo scatto.
- L'apparecchio è così pronto per essere riposto

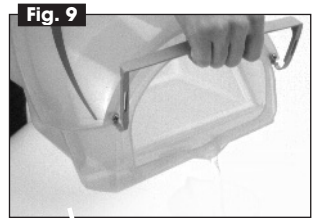


Fig. 9

Nota: la permanenza di acqua nel serbatoio non danneggia l'apparecchio però è sempre meglio provvedere allo svuotamento del serbatoio prima di riporre cleanSy. Uno dei grandi vantaggi di cleanSy è proprio la possibilità di riporlo pulito, al contrario degli aspirapolvere con sacchetto che vengono riposti insieme allo sporco.

USO DEL PORTA ACCESSORI (H)

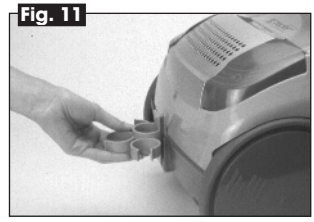


Fig. 11

Il porta accessori permette di fissare gli accessori sul corpo dell'apparecchio o sull'impugnatura.
Installazione sull'impugnatura. Inserire uno degli anelli del porta accessori sull'impugnatura. Inserire negli anelli gli accessori che si vogliono tenere a portata di mano.
Rimessaggio sul corpo dell'apparecchio. Fare scivolare la scanalatura del porta accessori nella guida del porta accessori posta sul retro dell'apparecchio come in figura 11 procedendo a fissare gli accessori come sopra descritto.

USO DELLA SPAZZOLA UNIVERSALE (C)

Inserite la spazzola. Spostando il selettore posto sulla spazzola (**C1**) facendo pressione con un piede si può cambiare la superficie aspirante senza doversi chinare. La posizione con le setole fuori è indicata per tutti i pavimenti. La posizione senza setole è indicata per i tappeti e le moquette.

FUNZIONE SOFFIO

Raccomandata per ammucchiare quantità sparse di rifiuti leggeri quali foglie, coriandoli, ecc.
Aprire la griglia uscita aria (**8**) come riportato nel capitolo "Sostituzione del filtro uscita aria", infilare il tubo flessibile nell'apposita sede (fig.14), e mettere in funzione l'aspirapolvere.

Fig. 14

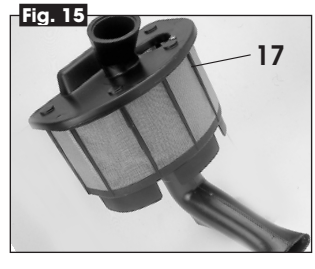
MANUTENZIONE GENERALE

Prima di qualsiasi tipo di manutenzione accertarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

Pulizia della gabbia filtro ad acqua "EcoActive-Filter"
Raccomandiamo di effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo.

- Sganciare la leva (**5**) posta sotto la maniglia (**3**) e sollevare il coperchio (**4**) (Fig.1).
- Estrarre la gabbia filtro (**17**) tirandola verso l'alto (fig.3).
- Vuotare il serbatoio acqua (**6**) dal materiale aspirato inclinandolo dalla parte dell'invito (fig.9).
- Sciacquare il gruppo utilizzando acqua corrente (fig.15).
- Riposizionare correttamente la gabbia filtro nel serbatoio.

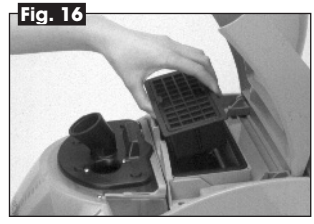
Fig. 15



Pulizia o sostituzione filtro spugna

- Tirare il bocchettone (**17c**) dalla gabbia filtro fino a sfilarlo.
- Dividere il corpo della gabbia (**17a**) dal coperchio filtro (**16**).
- Asportare il filtro spugna (**17b**) dalla gabbia. Nel caso in cui il filtro risulti danneggiato procedere alla sostituzione.
- Sciacquare tutti i componenti sotto acqua corrente.
- Lasciare asciugare il filtro spugna prima di riporlo nell'apparecchio.
- Ricomporre l'assieme filtro ripetendo le operazioni in senso inverso a come precedentemente operato. Verificare che il bocchettone filtro risulti posizionato correttamente (fig. 15).
- In caso di sostituzione utilizzare ricambi originali Zepter
- Si consiglia la pulizia del filtro spugna ogni 3 - 5 svuotamenti del serbatoio.

Fig. 16

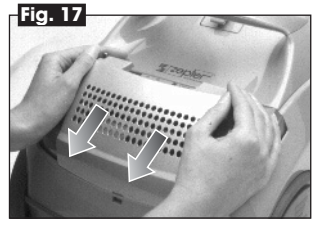


Sostituzione della cartuccia filtro HEPA

- Sganciare la leva (**5**) posta sotto la maniglia (**3**) e sollevare il coperchio (**4**).
- Estrarre il filtro HEPA dalla sua sede (Fig. 16) e sostituirlo con un ricambio originale Zepter

  Nota: la durata del filtro è di circa 100 ore (ogni 6 mesi circa) per un utilizzo normale in ambiente domestico. Nel caso di un sensibile calo di aspirazione provvedere alla sostituzione del filtro anche prima delle 100 ore.

Fig. 17



Sostituzione del filtro uscita aria

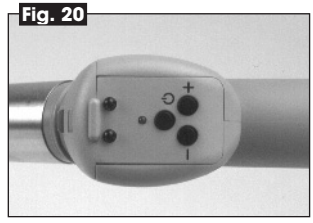
- Spostare le due leve (**9**) contemporaneamente verso la griglia (fig. 17). Rimossi i blocchi, sollevare la griglia (**8**) (fig. 17).
- Estrarre il filtro uscita aria (**10**) (fig. 18) e sostituirlo con un ricambio originale Zepter.
- Sollevare il coperchietto (**10a**) e riposizionare il nuovo filtro come illustrato in fig. 19.
- Prima di accendere l'apparecchio riposizionare la griglia inserendo la linguetta nell'apposito incavo e premere fino a sentire lo scatto.

  Nota: la durata del filtro è di circa 100 ore (ogni 6 mesi circa). Qualora il filtro presentasse lacerazioni o danni visibili provvedere alla sostituzione anche prima delle 100 ore. Se il filtro è usato in ambienti polverosi si consiglia di aumentare la frequenza di sostituzione.

Fig. 18

Fig. 19

Sostituzione batteria telecomando



L'impugnatura telecomando per funzionare ha bisogno di essere alimentata da una batteria 12V. tipo MN21. La durata della batteria dipende dalla frequenza d'uso. Qualora premendo un tasto (**21**) o (**22**) del telecomando non si accendesse la spia (**23**), provvedete alla sostituzione della batteria. Prendere l'impugnatura telecomando (**M**), premere la leva del coperchio batteria (**N**), tirandola verso la pulsantiera del telecomando.

Asportare il coperchietto e sostituire la batteria facendo attenzione a fare combaciare i segni + e - con quanto indicato. Riposizionare il coperchio (**N**).

NOTA: per il rispetto dell'ambiente raccomandiamo di gettare la batteria negli appositi contenitori di raccolta differenziata.

RICERCA GUASTI

Inconveniente	Causa	Rimedio
Non aspira ed interviene la protezione.	Il filtro Hepa potrebbe essere bagnato.	Rimuovere il filtro Hepa e lasciarlo asciugare.
Si spegne il motore per intervento della protezione termica.	Non è presente il filtro uscita aria	Riposizionare in sede il filtro uscita aria
	Il filtro uscita aria è innestato	Controllare lo stato di conservazione del filtro
L'aspiratore non si avvia	Mancanza di tensione	Controllare cavo spina e presa
L'aspiratore si spegne durante l'aspirazione ed i quattro indicatori luminosi lampeggiano	Il livello liquidi nel serbatoio è troppo alto.	Premere l'interruttore (**1**), scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica e portare l'acqua nel serbatoio al livello indicato.
	La potenza selezionata è troppo alta per il tipo di superficie.	Premere l'interruttore (**1**), scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica e mantenere scollegato l'apparecchio almeno o 30 secondi per permettere il ripristino del dispositivo di sicurezza.
La potenza di aspirazione si riduce	Bocchetta, tubo flessibile di aspirazione o tubo rigido di aspirazione sono otturati.	Pulire il filtro ed asportare eventuali ostruzioni nei condotti.
	Filtro Hepa esaurito	Sostituire il filtro
Fuoriuscita di acqua durante l'aspirazione liquidi.	Interruttore a galleggiante intasato.	Pulire
Il telecomando non funziona	Probabile esaurimento della batteria	Controllare la carica della batteria se necessario sostituire

AVVERTENZE

Attenzione! Non usare l'apparecchio senza aver letto le istruzioni per l'uso.

- In caso di guasto o mal funzionamento, non tentare mai di smontare l'apparecchio ma rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.
- L'impianto elettrico cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da personale non addestrato all'uso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate.
- Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Non aspirare acidi e solventi che potrebbero causare seri danni ai materiali dell'apparecchio e soprattutto non aspirare polveri o liquidi esplosivi, che a contatto con le parti interne dell'apparecchio potrebbero causare esplosioni.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti in cui sussiste il pericolo di esplosioni.
- Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti, come tizzoni, cenere, ed altri materiali in fase di combustione.
- Se durante l'aspirazione dovesse esserci una fuoriuscita di liquido o di schiuma spegnere l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro di assistenza autorizzato Zepter.
- Smaltire sempre le batterie esauste negli appositi contenitori.

GARANZIA

cleanSy è garantito 1 anno dalla data di acquisto contro i difetti di fabbricazione e i vizi dei materiali. La garanzia non è valida se il guasto è causato da un impiego improprio. In caso di guasto o malfunzionamento, contattare immediatamente il Centro Assistenza autorizzato più vicino. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

- **La Zepter International declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di cleanSy non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

ATTENZIONE

- L'apparecchio è costruito secondo le norme vigenti per il riciclaggio.
- Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali di imballaggio protettivi per il trasporto, ma consegnarli ai relativi centri di raccolta.
- I Filtri sono in vendita presso i centri assistenza tecnica autorizzati e presso i migliori negozi di elettrodomestici.
- Raccomandiamo di usare solo ricambi originali.

CONSORZIO
RICAMBI ORIGINALI
ELETTRODOMESTICI